

# Oíche Chiúin

SILENT NIGHT

The musical notation consists of three staves of music. The first staff starts with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The lyrics are: "Oí - che chiúin, oí - che Mhic Dé, cách na suan, dís a - raon; Dís is". The second staff continues with the same key signature and time signature. The lyrics are: "dil - se 'fai - re le spéis, naoin beag gnaoi - gheal cean - ann-tais caomh;". The third staff concludes with the same key signature and time signature. The lyrics are: "Criost, 'na chodh - ladh go séimh, Criost, 'na chodh - ladh go séimh.". Measure numbers 10, 17, and 18 are indicated above the staves.

*Oíche chiúin, oíche Mhic Dé, cách ‘na suan, dís araon*

[ee-khya khyoon, ee-khya vic jyay, kawkh nuh soo-un, jees, uh-rain

Silent night, night of the Son of God, everyone asleep, a couple together

*Dís is dílse ‘faire le spies, naoín beag gnaoigheal ceananntais caomh*

[jeess iss jeel-sha fair-a leh speysh, neen beg gnee-ghyal kyan-unn-tish keev

A couple keeping watch with love, little bright comely favorite calm infant

*Críost, ‘na chodhladh go séimh, Críost ‘na chodhladh go séimh.*

[kreest, nuh khulla guh sheyy; kreest, nuh khulla guh sheyy.]

Christ, sleeping smoothly, Christ, sleeping smoothly.

---

*Oíche chiúin, oíche Mhic Dé, aoirí ar dtús chuala ‘n scéal;*

[ee-khya khyoon, ee-khya vic jyay, eeree ar doos, khu-lan shkeyl

Silent night, night of the Son of God, shepherds at first hearing the story

*Allelúia aingeal ag glaoch, cantain suairc i ngar is i gcéin*

[al-ley-loo-ya en-gyal egg gleekh, kantin soo-erk i ngar iss i geyn

An angel cries “Hallelujah,” singing joyously near and far

*Críost an Slánaitheoir Féin, Críost an Slánaitheoir Féin.*

[kreest unn slawn-a-heer heyn; kreest unn slawn-a-heer heyn.]

Christ, our own saviour; Christ, our own saviour.